

Prof. univ. dr. ODETTE (CAUFMAN) BLUMENFELD
Universitatea “Al. I. Cuza” Iași
Facultatea de Litere
Catedra de Engleză

Curriculum vitae

Studii:

- 1953-1964: Liceul *Mihai Eminescu* din Iași.
- 1964-1969: Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași secția engleză-română a Facultății de Filologie. Am absolvit cu nota 10 la lucrarea de licență și cu media generală 9,92.
- 1972-1979: Universitatea “C.I.Parhon” din București, program de doctorat. Teza de doctorat, *Influență europeană și specific național în teatrul american al secolului XX*, a fost susținută la Universitatea din București în 1979.

Burse de studii postuniversitare:

- University of London, august 1969: curs de literatură engleză modernă și contemporană;
- University of Manchester, august 1973: cursuri despre folosirea mijloacelor audio-vizuale în predarea limbii engleze;
- fellow al lui Salzburg Seminar in American Studies, iulie 1977: sesiunea 172 dedicată literaturii americane contemporane;
- fellow al lui Salzburg Seminar in American Studies, martie 2002: sesiune dedicată teatrului american;

Burse de documentare:

- Albert-Ludwigs-Universität din Freiburg, iulie 1992;
- Birbeck College, University of London, noiembrie 1992;
- Albert-Ludwigs-Universität din Freiburg, iulie 1996, iulie 1998, iulie 2000;

Burse de cercetare (granturi obținute ca urmare a unor competiții internaționale):

- grant de cercetare-predare Fulbright, Washington University din St.Louis, ianuarie-iulie 1989;
- American Council of Learned Societies grant, Postgraduate School, City University of New York (CUNY), septembrie 1994 - iunie 1995;
- grant de la Forschungsinstitut für Geistes und Sozialwissenschaften de pe lângă Universitatea din Siegen, aprilie - septembrie 1997;

ACTIVITATEA DIDACTICĂ

- 1969-1972: asistent stagiar, Catedra de limba și literatură engleză, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași;
- 1972-1978: asistent titular, Catedra de limba și literatură engleză, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași;
- 1978-1990: lector, Catedra de limba și literatura engleză, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași;

-1990 - 1999: conferențiar, Catedra de limba și literatura engleză, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași;

-1999 - până în prezent: profesor, Catedra de limba și literatură engleză, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași;

- 2006 – până în prezent: conducător de doctorat în cadrul Școlii Doctorale de Studii Filologice, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași;

Cursuri predate:

- literatura engleză: de la Milton la victorienii;
- teoria și practica traducerii;
- introducere în semantică;
- dramaturgi britanici și americani postbelici;
- evoluții în romanul american postbelic;
- prelegeri de poetică și semiotică teatrală;
- tendințe majore în teatrul american al secolului XX;
- introducere în studiile de gen (la specializarea Studii americane) ;
- introducere în istoria filmului american (la specializarea Studii americane)
- introducere în dramaturgia americană (la specializarea Studii americane);
- teoria și practica textului;
- literatură engleză (masterat profesional);
- arte (Teatrul american contemporan), masterat (Studii americane);
- paradigme vechi și noi, masterat (Studii americane);
- prelegeri de poetica și semiotica teatrului (Școala Doctorală de Studii Filologice);

Alte activități:

- îndrumarea unui număr apreciabil de lucrări de licență și disertații de masterat;
- îndrumarea unor lucrări prezentate de studenți la diverse manifestări științifice studentești;
- îndrumarea a numeroase lucrări științifico-metodice pentru obținerea gradului I în învățământ;
- președinte al comisiilor de susținere a lucrărilor pentru acordarea gradului I în învățământ la Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași;
- prelegeri în cadrul cursurilor de perfecționare a profesorilor din învățământul preuniversitar organizate în Universitatea din Iași;
- 1996: am obținut aprobarea pentru înființarea (prin transformarea studiilor aprofundate) unui masterat în Studii culturale americane; am contribuit la alcătuirea programei și a dosarului necesar acreditării; coordonatoarea acestui program;
- 2004: am coordonat colectivul care a introdus specializarea Studii americane (nivel de licență) la Facultatea de Litere;
- membră în comisii de specialitate (doctorate, concursuri pentru ocuparea de posturi) la Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Universitatea din București, Universitatea “Babeș-Bolyai” din Cluj, Universitatea “Ștefan cel Mare” din Suceava, Universitatea “Dunărea de Jos” din Galați, Universitatea “ Ovidius” din Constanța, Universitatea “Lucian Blaga” din Sibiu.

Experiență de predare în străinătate:

- Washington University din St. Louis: profesor invitat, universitatea americană plătiind activitatea de predare, bursa Fulbright acoperind activitatea de cercetare, ianuarie-iunie 1989. Am

predat: Drama modernă: de la Ibsen la teatrul absurdului; Dramaturgi americani contemporani; Prelegeri de semiotică și poetică teatrală.

- Universitatea din Amsterdam: profesor invitat, octombrie-decembrie 1993. Am predat cursul “Shakespeare în România: de la text la spectacol”;

- Universitatea din Sofia, mai 1996. Am ținut prelegeri în cadrul modulului Shakespeare al programului de masterat;

- Universitatea din Siegen, profesor invitat, aprilie-iulie 1997. Am predat cursul “Drama feministă britanică și americană”;

-Prelegeri în cadrul burselor de mobilitate, programul Socrates (prelegeri cu caracter general circumscrise teatrului american și creației shakespeariene, analize din diverse perspective critice ale unor romane, nuvele sau piese de teatru incluse în programa analitică a cursurilor în cadrul cărora am fost invitată să predau)

- Sheffield University, mai 1999;

-Universitatea din Rennes, mai 2000;

-Universitatea Autonomă din Barcelona, mai 2001, mai 2002;

-Universitatea din Salamanca, mai 2003;

-Universitatea Paris III, mai 2004;

-Middlesex University, iulie 2005;

-Universitatea din Alicante, iunie 2006;

-Universitatea din Lisabona, mai 2007;

-Universitatea din Poitiers, iunie 2008;

Funcții administrative:

-1995- 2012: șefa Catedrei de Engleză a Universității “Alexandru Ioan Cuza” din Iași;

-1991- 2012: membră în Consiliul Facultății de Litere;

-2004- 2012: membră în Senatul Universității “Alexandru Ioan Cuza” din Iași;

-din2006: director al centrului de cercetare LINGUACULTURE (Centrul de cercetare a dinamicii interculturale și interlingvistice actuale), centru acreditat CNCIS;

-2007-2010: Membru în comisia de filologie a Consiliului Național de atestare a Titlurilor, Diplomelor și Certificatelor Universitare;

Afilieri la societăți academice și profesionale:

-Societatea de studii filologice;

-The European Society for the Study of English (ESSE);

-The Romanian Society of British and American Studies;

-Amicii S.U.A.;

-UNITER;

-Asociația criticilor de teatru din România;

-Asociația internațională a criticilor de teatru;

-The Romanian Association of American Studies, RAAS (membră în biroul de conducere);

-European Shakespeare Research Association (ESRA);

-Societatea internațională de Studii Canadiene

ACTIVITATEA DE CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ

Proiecte de cercetare și alte granturi:

- 1975-1982: *Dicționar al scriitorilor străini în România* (Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași);

- 1982-1986: *Dicționar de teatru și dramaturgie în secolul XX* (Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași);
- 1996-2000: membră în proiectul *Entrance* inițiat și finanțat de Consiliul Britanic;
- 2000: grant (GR-054/00) din partea Departamentului de Stat (S.U.A.), Public Affairs Section, pentru dezvoltarea masteratului de studii americane;
- 2001: grant (GR-065/01) din partea Departamentului de Stat (S.U.A.), Public Affairs Section, pentru dezvoltarea masteratului de studii americane;
- 2005: grant (SRO100-05-GR-029) din partea Departamentului de Stat (S.U.A.), Public Affairs Section pentru publicarea volumului colectiv “Mapping the Future: Permanence and Change”;
- 2007: grant (SRO100-07-GR-07) din partea Departamentului de Stat (S.U.A.), Public Affairs Section, pentru vizite academice;
- 2007: grant ANCS pentru organizarea conferinței internaționale *Shakespeare and Europe: Nation(s) and Boundaries*, director de proiect;
- 2008: Proiect PNCDI II *Sistem integrat de asistare pentru pacienții cu afecțiuni neuromotorii severe*, membru în proiect, autoritatea contractantă Centrul Național de Management Programe, nr. Contract 12-122;
- 2008: Proiect CNCIS *Shakespeare în memoria spațiului cultural românesc: un model de integrare europeană prin cultură*, participare la elaborarea celui de-al treilea volum
- 2009: grant (SRO100-08-GR-058) din partea Departamentului de Stat (S.U.A.), Public Affairs Section, pentru dezvoltarea programului de studii americane;
- 2011: grant ANCS pentru organizarea conferinței internaționale *Wounded Bodies-Wounded Minds: The Intersection of Memory and Identity*, director de proiect;

Coordonare redacțională:

- 1975-1983: membră în redacția revistei *Arlechin*;
- din 2010: redactor șef al revistei *Linguaculture*;

Listă de publicații

Cărți:

- *A Guide to American Literature*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 1981 (în colaborare, o contribuție de 159 pagini).
- *Perspectives in the Semiotics and Poetics of the Theatre*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 1990, 128 pagini.
- *Teatrul european - teatrul american: influențe*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” din Iași (ISBN 973-9312-28-4), 1998, 356 pagini.
- *Studies in Feminist Drama*, Editura Polirom (ISBN 973-683-091-8), 1998, 248 pagini.
- *Approaches to the Dramatic Text*, Editura Demiurg (ISBN-973-8076-96), 2005, 188 pagini.

Cursuri și manuale (listă selectivă)

- *Exercises in English Grammar* (în colaborare), Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 1973, 236 pagini.
- *Curs practic pentru anul al II-lea* (în colaborare), 2 volume, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 1974, 1975.

- *Curs practic de literatură engleză* (în colaborare), Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 1975.

- *Elements of Drama*, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Centrul pentru Învățământ deschis la Distanță și Conversie Profesională, 2000, ISSN-2282, 108 pagini.

- *Highlights of British and American Drama (a genre approach)*, București, MEC, 2006, ISBN 10 973-0-04575-5; ISBN 13 978-973-0-04575-8, 275 pagini.

Coordonator și editor al volumelor:

- *From Margin to Center*, Editura Universitas XXI (ISBN 973-99810-5-4), 2000, 280 pagini.

- *Living in between and on Borders*, Editura Universitas XXI (ISBN 973-8344-23-9), 2003, 544 pagini.

- *Tradition, Modernity and Postmodernity*, Editura Universitas XXI (ISBN 973-7889-00-2), 2005, 760 pagini.

- *Mapping the Future: Permanence and Change*, Editura Universitas XXI (ISBN 10/973/7889/51/7).

- *Shakespeare in Europe: Nation(s) and Boundaries*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2011, ISBN 978-973-640-673-7, 343pagini.

Traduceri:

- Maria Șevțova, *Robert Wilson*, Fundația Culturală “Camil Petrescu”, Revista *Teatrul azi* prin Editura Cheiron, București, 2010, 170 pagini.

Studii și articole publicate în străinătate:

- “Shakespeare in post-revolutionary Romania: the great directors are back home” în *Shakespeare in the New Europe* (ed. Michael Hattaway, Boika Sokolova and Derek Roper), Sheffield: Sheffield Academic Press, 1994, pp. 230-247.

- “A Cross-Cultural Response to Saul Bellow’s *The Dean’s December*” în *American Literature for Non-American Readers* (ed. Meta Grosman), Frankfurt am Main: Peter Lang, 1995, pp. 61-77.

- “Queer Theatre”, în *Modern Theatre in Different Cultures*, Eleonora Udalska (ed.), Varșovia: Wydawnictwo Energeia, 1997, pp. 117-129.

- “*The Beekeeper’s Daughter: A Play on the Genocide in Bosnia*” în *Slavic and East European Performance*, vol. 26, no. 4, 1995, pp. 46-54.

- “*The Oak: A Balancing Act from Page to Screen*”, în *Film/Literature Quarterly*, vol. 26, no. 4, 1998, pp. 267-278.

- “*Hamlet at the Craiova National Theatre*” în *On Page and Stage: Shakespeare in Polish and World Culture*, Krakow: UNIVRESITAS, 2000, p. 197-211.

- “Mihai Mănuțiu’s *Richard III: Inwardness Rendered Visible*” în *Cuadernos de Filologia Inglesa, Numero Monografico: More European Shakespeares*, vol. 7.2, Murcia, 2001, p.11-23.

- Contribuție la *The Oxford Companion to Shakespeare* Michael Dobson and Stanley Wells (eds.), Oxford University Press, 2001, p. 395-397.

- “Feminist Topics and Representational Strategies in Caryl Churchill’s Plays” în *The Case for Women: Britain and Europe*, Sofia: St. Kliment Ohridski University Press, 2001, pp. 89-104.

- “Mihai Mănuțiu’s *Richards*” în *Southeastern Europe/L’Europe Du Sud-Est*, vol. 29, Charles Schlacks, Jr., Publishers, 2002, p. 59-69.

- "The Oak: A Balancing Act from Page to Screen, A Reassessment" în *The Literature/Film Reader. Issues of Adaptation*, James Welsh and Peter Lev (eds.), pp.217-235, The Scarecrow Press, Inc. Lanham, Maryland, Toronto, Plymouth, U.K., 2007.

Studii și articole în volume apărute la edituri din țară (listă selectivă):

- "Teatrul laborator: orientare majoră în mișcarea teatrală contemporană" în *Cunoaștere. Creativitate. Comunicare*, vol. 2, Iași: Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza" din Iași, 1989, pp. 129-133.

- "Edward Bond's Rational Theatre", în *First Symposium of English and American Studies, October 29-31, 1982*, Iași: Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza" din Iași, 1983, pp. 68-71.

- "Henrik Ibsen și teatrul american" în *Buletin științific*, Suceava: Institutul de Învățământ Superior, 1984, pp. 66-78.

- "Raporturi temporale în teatrul lui Tennessee Williams" în *Lingvistică, Poetică, Stilistică*, Iași: Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza" din Iași, 1986, pp. 193-198.

- "Implicarea teatrului în predarea limbilor străine" în *Tradițional și modern în predarea limbilor și literaturilor străine*, Iași: Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza" din Iași, 1986, pp.49-55.

- "Aspecte ale identificării ironice în dramaturgia lui Tom Stoppard" în *Studii și comunicări științifice*, Bacău, 1987, pp.165-170.

- "Harold Bloom: o hermeneutică eretică?" în *Studies in English Language and Literature* (ed. Ileana Galea, Aurel Trofin, Mihai Zdrengea), Cluj: Editura Universității, 1990, pp.205-218.

- "Cod lingvistic marcat vs. cod lingvistic nemarcat în *The Unseen Hand* de Sam Shepard" în *Semiotică și poetică*, Iași: Institutul European, 1995, pp. 114-120.

- "Feminismul: încercări de definire", postfață la *Proza jeminină austriacă*, Iași: Institutul European, 1998, pp. 215-230.

- "Brechtian Theory in American Feminist Theatre" în *British and American Studies*, Constanța: Ovidius University Press, 1999, pp.115-125.

- "Center and Margin in Adrienne Kennedy's *The Owl Answers*" în *From Margin to Center*, Iași: Universitas XXI, 2000, pp. 195-204. .

- "Angels in America: a Play About the Queering of America (and Much More) on Broadway and in Bucharest" în *Living in between and on Borders*, Iași: Universitas XXI, 2003, p. 185-193.

- "The Jew as Character in American Drama" în *America in/from Romania. Essays in Cultural Dialogue*, București: Editura Univers enciclopedic, 2003, p. 209-220.

- "Literary into Cultural Studies: The Case of American Studies" în *Messages, Sages, and Ages*, Editura Universității din Suceava, 2004, p. 17-33.

- "Bodily Inscriptions: Gender, Race and Power Politics in Silviu Purcărete's Staging of *Titus Andronicus* în *Tradition, Modernity and Postmodernity*, Iași: Universitas, XXI, 2005, p. 730-741.

- "Edward Albee's Plays: Exploring the Tragic and the Limits of the Human Condition" în *Cultural Matrix Reloaded*, București: Editura Didactică și Pedagogică R.A., 2005, p. 117-127.

- "Performance as keyword" în *The Fellowship of Cultural Rings*, București: Editura Didactică și Pedagogică R.A., 2006, pp. 76-88.

- "Shakespeare's *King Lear* – Bond's *Lear*: A Comparative Study" în *Mapping the Future*, Iași: Universitas XXI, 2007, pp. 687-715.

- "Strategies of Power: *Richard III* and *Richard II* on the Romanian Stage" în *Shakespeare in Romania: 1950 to the present*, volum editat de Monica Matei-Chesnoiu, prefață Balz Engler, proiect CNCIS, Editura Humanits, 2008, pp. 105-140.

-“The Historical Subject in the Plays of Joan Schenkar and Susan-Lori Parks” în *Identity, Alterity, Hybridity (IDAH)*, Galați University Press, 2009, pp. 262-280.

-“Can Cultural Studies Replace Literary Studies in the New Curricula?” în *Language, Culture and Change: Higher Education between Tradition and Innovation*, Iași: Editura Universității “Al.I.Cuza”, 2010, pp. 9-19.

- “*Vis de-o noapte-n miezul verii: visul de nepovestit și laboratorul de analiză a dragostei*” (prefață), *William Shakespeare: Opere IV*, București: Paralela 45, 2011, pp. 315-343.

Studii și articole publicate în reviste (listă selectivă):

- "Oameni de teatru ai secolului XX: Gordon Craig" în *Arlechin*, nr. 1, 1978, pp. 21-23.
- "Oameni de teatru ai secolului XX: Antonin Artaud" în *Arlechin*, nr. 2, 1979, pp. 11-14.
- "Antonin Artaud și avangarda teatrală americană a anilor '60" în *Arlechin*, nr. 4, 1979, pp. 8-10.
- "Evoluția raportului personaj - actor - spectator în teatrul secolului XX" în *Arlechin*, nr. 4, 1979, pp. 13-15. - "Vietnamul în conștiința oamenilor de teatru americani" în *Arlechin*, nr. 5-6, 1979, pp.21-23.
- "Teatrul ca propagandă " în *Arlechin*, nr. 5-6,1979, pp. 23-26.
- "Oameni de teatru ai secolului XX: Jerzy Grotowski" în *Arlechin*, nr. 7, 1980, pp. 12-15.
- "Spre un teatru de imagini" în *Arlechin* nr. 8, 1980, pp. 20-23.
- "Comedia muzicală americană " în *Arlechin*, nr. 8,1980, pp. 31-33.
- “Influența comediei dell’arte asupra teatrului american postbelic” în *Arlechin*, nr. 9-10, 1981, pp. 47-49.
- "John Gay - Restituiri" în *Arlechin*, nr. 11-12, 1981, pp. 13-15.
- "Relativismul pirandellian" în *Arlechin*, nr. 11-12, 1981, pp. 28-31.
- "Carnil Petrescu - opinii despre arta actorului" în *Arlechin*, nr. 13-14-15, 1981, pp.6-9.
- "Probleme ale structurii dramatice: G. B. Shaw între teorie și practică" în *Arlechin*, nr. 16-17, 1983, pp. 29-32.
- "Elemente existențialiste în dramaturgia lui Arthur Miller" în *Arlechin*, nr. 16-17, 1983, pp. 27-29.
- "Oameni de teatru ai secolului XX: Josef Szajna" în *Arlechin*, nr. 18, 1984, pp. 11-15.
- "Harold Bloom - drumul spre o teorie a poeziei" în *Anuar de lingvistică și istorie literară*, Tom XXX-XXXI, 1985-1987, pp. 205-208.
- "Avangarda și teoria evoluției spectacolului" în *Ethos*, nr. 2, 1990, pp. 49-61.
- "A Play for All Seasons: Cymbeline's Appeal to the Romanian Spectator in 1993" în *T. U. Iași*, nr. 2, 1993, pp. 77-83.
- "Tom Stoppard: DRAMATURGUL în dramaturg" în *Stagiunea*, 1993, pp.5-7.
- "What Do/Can We Teach in a Shakespeare Class?" în *Shakespeareana*, nr.2.
- "*Hamlet*: memorie, tradiție, certitudine" în *Timpul*, nr. 2-4, 1999, p. 20.
- "Teatrul evreiesc la Iași. De la începuturi până la 1939" în *Studia et Acta Historiae Iudaeorum Romaniae*, vol. VII, București, 2002, pp. 39-71.
- "40 Years of English Studies at the "Al. I. Cuza" University of Iași" în *University English*, nr. 17,2003.
- “*The Night of the Iguana: A Character Analysis*” în *Cultural Perspectives*, nr. 11, 2006, pp. 23-49.
- contribuții cu nume de articole, eseuri, interviuri și traduceri, cronici dramatice în revistele *Cronica*, *Dialog*, *Ateneu*, cu diverse materiale la programele de sală ale Teatrului Național din Iași.

Comunicări științifice (listă selectivă):

1. Prezentate la conferințe în străinătate:

- 1991. Dubrovnik. *American Studies: Cross-Cultural Communication in the East European Context* (20-22 mai). Comunicare: "American Studies in Romania".
- 1992. Bellagio. *American Literature for Non-American Readers* (3-7 iunie). Comunicare: "A Cross-Cultural Response to Saul Bellow's *The Dean's December*"
- 1993.Sofia. *Shakespeare in the New Europe* (30 mai-3 iunie). Comunicare:"Shakespeare in Post-revolutionary Romania: The Great Directors Are Back Home".
- 1994. Sofia. *Women in Great Britain* (26-29 iunie). Comunicare: "Caryl Churchill's Plays: Major Feminist Issues".
- 1994. Chișinău. *Probleme de lingvistică, știință literară și didactică* (12-14 noiembrie). Comunicare (publicată în rezumat, pp. 112-113): "Shakespeare and the Contemporary Europe".
- 1996. Katowice. *Modern Theatre in Different Cultures. Styles and Conventions* (13-15 noiembrie 1996). Comunicare "Queer Theatre".
- 1998. Stratford-upon-Avon. *Twenty-Eighth International Shakespeare Conference: 'Shakespeare and the Globe'* (24-28 august). Comunicare: "*Hamlet* at the Craiova National Theatre".
- 1999. Murcia. *Four Centuries of Shakespeare in Europe* (18-20 noiembrie). Comunicare: "Mihai Mănuțiu's *Richard III*: Inwardness Rendered Visible".
- 2000. Chișinău. *American Studies in Eastern Europe* (29-30 septembrie). Comunicare: "American Studies in Romania".
- 2003. Utrecht. *Shakespeare and European Politics* (4-7 decembrie). Comunicare: "Bodily Inscriptions: Gender, Race and Power Politics in Silviu Purcărete's Staging of *Titus Andronicus*".
- 2005. Cracovia. *Shakespeare in Europe: History and Memory* (17-20 noiembrie). Comunicare:"Strategies of Power: *Richard II* and *Richard III* on the Romanian Stage.
- 2003. Salisbury. *Eastern Europe: History and Heritage* (16-24 septembrie). Comunicare: "Romania and the Holocaust".
- 2009. Pisa. *Shakespeare and Conflict. A European Perspective* (19-22 noiembrie). Moderator la trei secțiuni intitulate *Performance and the Idea of Conflict*

2. Prezentate la conferințe internaționale și naționale în țară:

- 1970. Iași. *A XVII-a sesiune științifică a Universității Alexandru Ioan Cuza" din Iași* (28-31 octombrie). Comunicare: "Variante modeme ale *Orestiei* lui Eschil".
- 1974. Iași. *Simpozionul "John Milton"* (18 noiembrie). Comunicare: "*Samson Agonistes* - tradiție și originalitate".
- 1976. București. *Studii de americanistică* (19-20 iunie). Comunicare: "Influența expresionismului asupra teatrului american".
- 1977. Iași. *Limbaajul dramatic - limbaj specific* (mai). Comunicare: "Tehnica colajului în teatrul contemporan".
- 1977. Iași. *Personajul dramatic* (noiembrie). Comunicare: "Raportul personaj - actor - spectator în teatrul contemporan".
- 1978. Iași. *Simpozionul "Thomas More"* (decembrie). Comunicare: "Thomas More - personaj dramatic".
- 1981. Iași. *Simpozionul "Virginia Woolf și James Joyce"* (aprilie). Comunicare: "James Joyce -

dramaturg".

-1981. Cluj. *Primul simpozion de anglistică și americanistică* (mai). Comunicare: "Influența lui Brecht asupra teatrului american contemporan".

-1982. București. *Teorii actuale privind discursul dramatic* (15-16 ianuarie). Comunicare: "G. B. Shaw și melodrama".

-1982. Iași. *Primul simpozion de anglistică și americanistică* (29-31 octombrie). Comunicare: "Edward Bond's 'Rational Theatre'".

-1985. Iași. *Tradițional și modern în predarea limbilor și literaturilor străine* (9-10 aprilie). Comunicare: "Implicarea teatrului în predarea limbilor străine".

-1986. București. *Contribuții românești la studiul limbii și literaturii engleze* (februarie). Comunicare: "Despre discursul dramatic".

-1987. București. *Expresia și strategiile dramaticului* (iunie). Comunicare: "Cod lingvistic marcat vs. cod lingvistic nemarcat în *The Unseen Hand* de Tom Stoppard".

-1987. Iași. *A XXI-a sesiune științifică a Universității "Al. I. Cuza" Iași* (octombrie). Comunicare: "Elemente comice și tragice în dramaturgia lui Lanford Wilson".

-1988. Cluj. *Al doilea simpozion de anglistică și americanistică* (mai). Comunicare: "Harold Bloom - o hermeneutică eretică?"

-1993. Iași. *Language and Culture Awareness* (24-26 octombrie). Comunicare: "Gothic Elements in Sam Shepard's Plays".

-1994. Cluj. *The First National Conference of the Romanian Society for British and American Studies* (2-4 iunie). Comunicare: "The Female Body in Karen Malpede's *The End of War and Us*".

-1996. Constanța. *The Second National Conference of the Romanian Society for British and American Studies* (mai). Comunicare: "Brechtian Theory/American Feminist Theory and Practice".

-1996. Iași. *From Margin to Center* (28-30 octombrie). Comunicare: "Centre and Margin in Adrienne Kennedy's *The Owl Answers*".

-2000. Piatra Neamt. *America - cea mai bună dintre lumile posibile*, conferință organizată de UNITER (23-30 mai). Comunicare: "Celălalt în dramaturgia americană".

-2000. Constanța. *Literature Anti-Conference* (26-30 octombrie). Comunicare: "Teaching Drama in Universities".

-2001. Iași. *Living in between and on Borders* (21-24 martie). Comunicare: "*Angels in America* - A Play about the Queering of America (and much more) on Broadway and in Bucharest".

-2001. București. *America in/from Romania* (15-17 februarie). Comunicare: "The Jew as Character in American Drama".

-2003. București. *Eugene O'Neill: autorul și opera sa în contextul contemporan* (18-20 noiembrie). Comunicare: "Stereotipuri în dramaturgia lui Eugene O'Neill".

-2004. București. *Our America: People, Places, Times* (5-7 februarie). Comunicare: "The Irish Americans of O'Neill's Plays".

-2004. Galați. *Cultural Matrix Reloaded* (8-10 octombrie) Comunicare: "Edward Albee's Plays: Exploring the Tragic and the Limits of the Human Condition".

-2004. Suceava. *Messages, Sages, Ages* (19-20 noiembrie). Comunicare: "Literary into Cultural Studies: The Case of American Studies".

-2005. Iași. *Mapping the Future: Permanence and Change* (23-26 martie). Comunicare: "Shakespeare's *King Lear* – Bond's *Lear*: A Comparative Study".

-2005. Galați. *The Fellowship of Cultural Rings* (20-21 octombrie). Comunicare: "Performance as keyword".

- 2006. București. *Old/New Spaces in Transition* (4-6 februarie). Comunicare: “Queer Theatre”.
- 2006. Cluj. *Constructions of Identity III* (8-10 aprilie). Comunicare: “Two Hispanic Voices: Maria Irene Fornes and Cherrie Moraga”.
- 2007. București. *The Sense of America. Histories into Texts* (22-25 mai). Comunicare: “Reconfiguring History in the Plays of Susan-Lori Parks”.
- 2008. București. *Translation: Betrayal or Creative Statement?* (11-12 septembrie). Comunicare: “*The Merchant of Venice*: Two Early Translations into Romanian”.
- 2009. Galați. *Identity, Alterity, Hybridity (IDAH)* (14-16 mai). Comunicare: The Historical Subject in the Plays of John Schenkar and Susan-Lori Parks”.
- 2009. Iași. *Expressions of the Self: Autobiography and Its Avatars* (24-26 septembrie). Comunicare: “Art Spiegelman’s *Maus*: The Experience of Growing Up as a Child of Survivors”.
- 2010. Craiova. *ESRA Worldwide “Hamlet” in Performance and Translation* (26-27 aprilie). Comunicare: “Ophelia’s Madness and Death in Four Stage Productions”.
- 2010. Iași. *Language, Culture and Change: Higher Education between Tradition and Innovation* (5-7 aprilie). Comunicare: “Can Cultural Studies Replace Literary Studies in the New Curricula?”
- 2011. Iași. *Wounded Bodies – Wounded Minds: The Intersection of Memory and Identity* (6-10 aprilie). Comunicare: “War Trauma in Karen Malpede’s Plays”.

Menționez ca la unele din aceste conferințe am servit și ca moderator al unor secțiuni sau keynote speaker.

Inițiator și organizator de manifestări științifice:

- 1996. Organizator al conferinței internaționale *From Margin to Center*, Iași, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza";
- 2001. Organizator al conferinței internaționale *Living in between and on Borders*, Iași, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza";
- 2003. Organizator al conferinței internaționale *Modernity and Postmodernity*, Iași, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza";
- 2005. Organizator al conferinței internaționale *Mapping the Future: Permanence and Change*, Iași, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza";
- 2007. Organizator al conferinței internaționale *Shakespeare and Europe: Nation(s) and Boundaries*, Iași, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza";
- 2009. Organizator al conferinței internaționale *Expressions of the Self: Autobiography and Its Avatars*, Iași, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza";
- 2011. Organizator al conferinței internaționale *Wounded Bodies – Wounded Minds: Intersections of Memory And Identity*, Iași, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza";